



„Ako opäť prepojiť rieky, ryby a ľudí“ | „*How to re-connect rivers, fish and people*”

odborný seminár | *expert seminar*

pri príležitosti Svetového dňa migrácie rýb 2018 | *at the occasion of the World Fish Migration Day 2018*



Dátum | Date: piatok 20. apríla 2018 (8.15 – 17.00 hod) | *Friday April 20th, 2018 (8.15 a. m. – 5.00 p. m.)*

Miesto | Place: VÚVH/Water Management Research Institute, Nábřežie arm. gen. L. Svobodu 5, Bratislava, Slovensko/Slovak Republic (www.vuvh.sk)

Organizátori | Organisers: Sekcia ochrany prírody, biodiverzity a krajiny Ministerstva životného prostredia SR – SOPBK MŽP SR, Karpatská iniciatíva pre mokrade – CWI, Slovenský ramsarský výbor – SRV, Centrum biológie rastlín a biodiverzity Slovenskej akadémie vied – CBRB SAV, Výskumný ústav vodného hospodárstva – VÚVH, Bratislavské regionálne ochrannárske združenie – BROZ

Cieľ | Aim:

1. Prispieť k svetovej iniciatíve – Svetovému dňu migrácie rýb 2018 | *Contribute to the global initiative – The World Fish Migration Day 2018;*
2. Zvýšiť povedomie verejnosti, odborníkov, správcov vodných tokov, rybárskych spoločností, mimovládnych organizácií a ďalších zainteresovaných o význame migrujúcich rýb a dôležitosť zdravých produktívnych riek, ako aj možnostiach obnovy riečnych mokradí a opatrení, ktoré budú predchádzať znehodnocovaniu riek v budúcnosti a vytvoria podmienky pre zdravý vodný ekosystém s funkciami a prínosmi pre ľudstvo | *Increase the awareness of the public, water managers, fishing associations, NGOs and other stakeholders about the importance of migratory fish species and healthy productive rivers, as well as about options for recovery of riverine wetlands and measures that will prevent degradation of rivers in the future and create conditions for healthy aquatic ecosystem functions and benefits for humans;*
3. Podporiť partnerstvá, dialóg a spoluprácu zameranú na riešenie problematiky (nielen) migrujúcich rýb | *Encourage partnerships, dialogue and cooperation focused on solving (not only) the problems of fish migration;*
4. Získať prehľad o záväzkoch a medzinárodných súvislostiach migrácie rýb a obnovy mokradí | *Make an overview of commitments and of international context of the fish migration and wetland restoration;*
5. Predstaviť úspešné projekty na revitalizáciu tokov a ochranu migrujúcich rýb | *Present successful river restoration projects and migratory fish protection;*
6. Dotknúť sa problematiky využitia hydroenergetického potenciálu vodných tokov a možností jej riešenia | *Open up the issue of utilization of hydropower potential of watercourses and its possible solutions;*
7. Podnietiť diskusiu a vzájomnú spoluprácu inštitúcií pri spoločných postupoch hodnotenia vodných ekosystémov, obnove a spriechodňovaní bariér na tokoch | *Stimulate discussion and cooperation between institutions in the joint assessment of aquatic ecosystems, restoration and removal of barriers on the rivers.*

Program | Programme:

Registrácia | Registration (8.15 – 8.45)

(A. Brossmannová, Ž. Filagová – BROZ)

Úvod a privítanie | Introduction and welcome (8.45 – 9.00)

(organizátori | *organisers*: Mgr. Katarína Butkovská – generálna riaditeľka sekcie ochrany prírody, biodiverzity a krajiny MŽP SR; Mgr. Anna Bérešová, PhD. – riaditeľka Centra biológie rastlín a biodiverzity SAV; Ing. Dušan Abaffy, PhD. – riaditeľ odboru hydrológie a hydrotechniky Výskumného ústavu vodného hospodárstva)

Blok 1. Podmienky a riešenia pre zlepšenie konektivity riek | Conditions and solutions for improving river connectivity (9.00 – 10.00)

(Chair: J. Kadlečík – ŠOP SR/CWI, SRV)

9.00 – 9.20 Prepájame rieky, ľudí a ryby – aké sú pozitíva funkčného riečneho ekosystému? | *Connecting rivers, people and fish – what are the benefits of a functioning river ecosystem?* (L. Pekárik – CBRB SAV)

Ekosystémové služby fungujúcich riečnych ekosystémov | *Ecosystem services of a functioning river ecosystems*

9.20 – 9.40 Obnova mokradí – riečnych ekosystémov – v strategických dokumentoch | *Restoration of wetlands – river ecosystems – in strategic documents* (A. Kušíková – SOPBK MŽP SR, SRV)

Obnova mokradí, pozdĺžnej a laterálnej konektivity z pohľadu ochrany prírody, ochrana rýb a starostlivosť o vodné/mokrad'ové ekosystémy v medzinárodných súvislostiach a na Slovensku

9.40 – 10.00 Informácia o aktuálnom stave právnych predpisov v oblasti rybárstva | *Information of current status legislation in fishery area* (M. Hausman, sekcia vôd MŽP SR)

Prestávka s občerstvením | Coffee break (10.00 – 10.20)

10.20 – 10.40 Nic není nemožné?! | *Is nothing impossible?!* (David Veselý – Povodí Moravy, s. p.)

Národná a cezhraničná spolupráca na príprave a realizácii projektov a podmienky vytvorené v Českej republike

Blok 2. Možnosti financovania realizácie rybovodov a obnovy funkcie riečnych ekosystémov | Financing of fishway construction and restoration of the river ecosystem function (10.40 – 11.00)

(Chair: A. Kušíková – SOPBK MŽP SR, SRV)

10.40 – 11.00 Financovanie zabezpečenia spojitosti vodných tokov a obnovy mokradí z OP KŽP a programu LIFE | *Financing the river connectivity and wetland restoration using OP QE and LIFE Program* (J. Rolínová, E. Molnárová – Sekcia environmentálnych programov a projektov MŽP SR | Directorate for Environmental Programs and Projects, MoE SR)

Blok 3. Spolupráca kompetentných zložiek životného prostredia pri naplňaní cieľov Vodného plánu Slovenska a Programu starostlivosti o mokrade Slovenska | Cooperation of environmental authorities responsible for implementation of the goals of the Slovak Water Management Plan and Wetlands Management Program (11.00 – 12.10)

(Chair: A. Kušíková – SOPBK MŽP SR, SRV)

11.00 – 12.10 Spolupráca SVP, š. p., ŠOP SR a SRZ pri naplňaní cieľov Vodného plánu Slovenska 2 (v oblasti spriechodňovania priečných a bočných bariér na tokoch) | *Cooperation of SVP š. p., ŠOP*

SR and SRZ on implementation of the goals of Slovak 2nd Water Management Plan (in regards to the fishway constructions of the cross and side barriers in the streams)

11.00 – 11.30 1. časť – Spoločne naplánované typy spriechodnenia migračných bariér z VPS a projektovanie rybovodov SVP podľa spoločne prijatých pravidiel | *Jointly proposed types of fishway constructions of migration barriers according to Water Management Plan and design of fish by-passes by SVP according to jointly approved rules* (V. Druga – Ekospol)

11.30 – 11.50 2. časť – Realizácia prvých rybovodov z dielne SVP, š. p. | *Realization of the first fishpassages by SVP š. p.* (M. Supeková – SVP, š. p.)

11.50 – 12.10 3. časť – Úloha ŠOP SR pri obnove pozdĺžnej a laterálnej konektivity vodných tokov | *The role of ŠOP SR in restoring the longitudinal and lateral connectivity of rivers* (J. Hajdú – ŠOP SR)

Obed | Lunch (12.10 – 13.10)

Blok 3. Skúsenosti a inšpirácie z iných krajín | Experiences and inspirations from other countries (13.10 – 14.20)

(Chair: A. Kušíková – MŽP SR SOPBK, SRV)

13.10 – 13.50 Restoring the lateral and longitudinal connectivity in the Rhine basin | *Obnova laterálnej a pozdĺžnej konektivity v povodí Rýna* (L. Gangi – ICPR)

The International Commission for the Protection of the Rhine (ICPR) coordinates the basin-wide implementation of the EU Water Framework and Floods Directives, and its „Rhine 2020“ programme targets to reactivate 1000 km² of floodplains

13.50 – 14.20 Letem světem povodím Moravy | *Flying over the Morava River basin* (D. Veselý – Povodí Moravy, s. p.)

Katalóg pripravovaných i realizovaných opatrení

Blok 4. Dunaj: vízie a postupné kroky | Danube: visions and the next steps (14.20 – 15.00)

(Chair: L. Pekárik – CBRB SAV)

14.20 – 14.40 Migrácie rýb v Dunaji z európskej perspektívy | *Fish migration in the Danube from the European perspective* (L. Pekárik – CBRB SAV)

Európske iniciatívy spojené s migráciou rýb – Dunajská stratégia PA 6, Sturgeon Action Plan, Sturgeon 2020, Danube Sturgeon Task Force, MEASURES.

14.40 – 15.00 Možnosti zabezpečenia spriechodnenia VD Gabčíkovo pre ryby | *Possibilities to provide fish continuity on the Danube River through Gabčíkovo WD* (M. Čomaj – VÚVH)

Prestávka s občerstvením | Coffee break (15.00 – 15.20)

15.20 – 15.40 Ako oživiť riečne rameno? | *How to revive a river branch?* (A. Devečka – BROZ)

Výzvy a praktické skúsenosti pri revitalizácii dunajských ramien – projekt LIFE10 NAT/SK/080 Ochrana a obnova území Natura 2000 v cezhraničnom regióne Bratislavy | *Project LIFE10 NAT/SK/080 Restoration of Natura 2000 sites in cross-border Bratislava capital region*

15.40 – 16.00 Oživujeme srdce dunajských luhov | *We are reviving the heart of Danube floodplains* (S. Hálková – BROZ)

Oživenie zvyškov vnútrozemskej delty Dunaja – jeho bývalej ramennej sústavy v inundácii a zabezpečenie dynamického vodného režimu – projekt LIFE14 NAT/SK/001306 Obnova a manažment dunajských lužných biotopov | *Project LIFE14 NAT/SK/001306 Restoration and management of Danube floodplain habitats*

16.00 – 16.30 Sprietočnenie Karloveského ramena | Restoration of Karloveské rameno river branch
(premietanie filmu | *film screening – BROZ*)

Diskusia a ukončenie | Discussion and closing remarks (16.30 – 17.00)

Pozn. | Note:

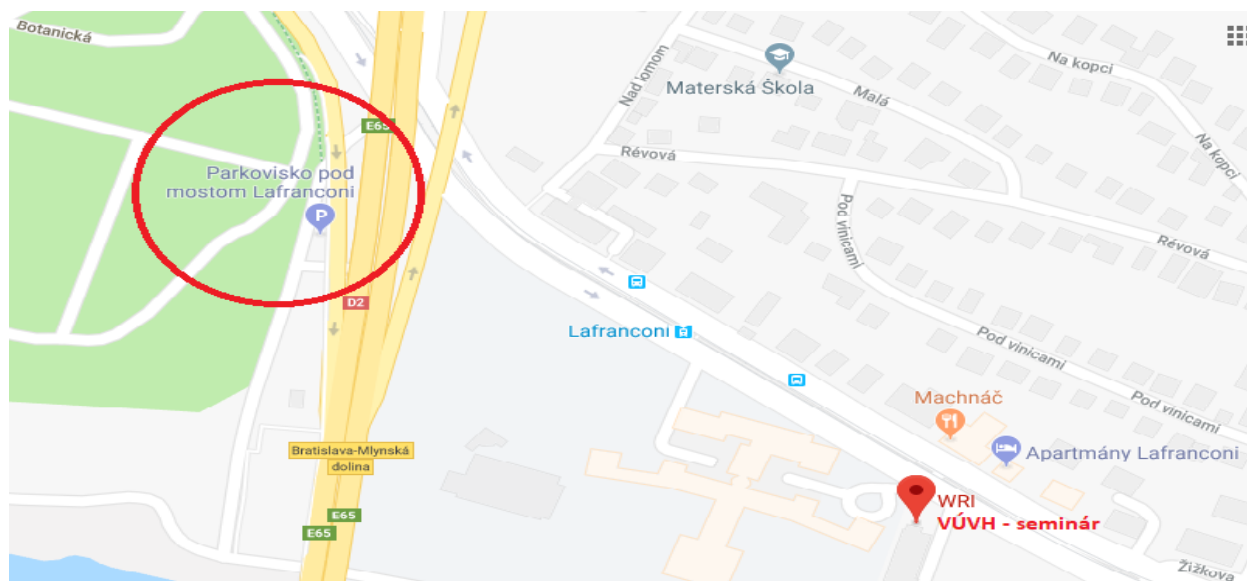
Súčasťou programu je aj obhliadka zrevitalizovaných dunajských ramien – Devínskeho a Karloveského v sobotu 21. apríla 2018 (viac informácií nájdete v programe exkurzie). | *A guided tour to the restored Danube River branches – Devínske and Karloveské rameno river branches on Saturday April 21st, 2018 is part of the programme (for more information please see the programme of the excursion).*

Organizačné záležitosti | Organisational notes:

Seminár je v slovenskom a českom jazyku, pričom preklad prednášky v anglickom jazyku je zabezpečený simultánne. | *The seminar is in Slovak and Czech languages. There will be a consecutive translation of the presentation in English to Slovak language.*

Občerstvenie počas prestávok vrátane ľahkého obeda (formou studenej kuchyne) bude pre registrovaných účastníkov zabezpečené. | *Refreshments during coffee breaks and a light lunch will be provided for registered attendees.*

Parkovanie je možné pre obmedzený počet účastníkov vo dvore VÚVH. Účastníkom odporúčame, aby využili bezplatné parkovanie pod Mostom Lafranconi. | *Limited parking spaces are available at the Water Management Research Institute. Free parking is also available under Lafranconi Bridge.*



Viac informácií Vám poskytnú | For more information please contact:

Mgr. Adriana Brossmannová – BROZ (brossmannova@broz.sk, tel.: 0911 224108)

Mgr. Ladislav Pekárik, PhD. – CBRB SAV (ladislav.pekarik@savba.sk, tel.: 0905 614 992)

Mgr. Adriana Kušíková, PhD. – MŽP SR, SRV (adriana.kusikova@enviro.gov.sk, tel.: 02/59562558)